

# 外地新闻本地化要『有所为』

●周晖 李明合

随着经济一体化进程加速,人们迫切需要了解外界的动态,地方报纸相应地增加了外地新闻的数量。然而,如何将外地新闻转化成本地读者必读、易读、爱读的新闻,是当前地方报纸面临的一个现实问题。

## 一、外地新闻本地化

所谓外地新闻即非发生于本地区的新闻,可以是本地以外其他地方性新闻,也可以是如全国性会议、政府颁布的施政纲领等具有全局性的新闻。

外地新闻本地化,就是对发生于外地的新闻进行本地化处理报道的过程。首先是所报道新闻具有地方意义,即对地方报纸的读者来说有价值。其次就是如何转化的问题,即如何将外地新闻转化成本地读者必读、易读、爱读的新闻。

综观现在报纸的外地新闻版,有两种值得注意的倾向:一,新闻选择上的无接近性弥补地理上的差异性;新闻处理上的无为——嫁接手法生硬,在新闻信息和标题的组织、处理方面,无法有效引起读者关注。

改变这种现状的关键就是编辑记者要变主动为被动,变消极为积极,在外地新闻的处理上增强主体意识,积极地在本地新闻与外地新闻的转化上发挥作

用,具体来说要从三个转变的“有为”上实现转化。

## 二、从“传声筒”到“讲解员”

当前社会经济体制各方面的改革牵动众多人的利益,国家就改革方面的政策纲领因此备受关注,政策是宏观性的,但各个地方有各自的具体情况,编辑应该“立足本地、放眼全局”,以本地的利益点为起点、以本地读者的接受习惯为尺度对于宏观性的政策纲领经验介绍进行积极地阐发解释。

树立责任意识,是积极地传达政策的关键。报纸承担着下达的重任,只有积极树立强烈的责任意识,才不至于仅仅满足于做传声筒,满足于简报式报道。

9月24日第十四届工会在北京召开,就现阶段存在的国有企业、私营企业、合资企业当中存在的职工保障、就业性别歧视、农民工等问题进行探讨研究应对策略。翻阅当天多份地方报纸,大部分都是在国内新闻版面发了一条简报式的动态消息,没有引起人们的注意,相反,《厦门日报》作了详细的策划报道。

厦门是经济特区,外来工占全市人口很大比重,外资合资企业很多,针对这种情况,《厦门日报》没有简单地用传统会议报道程式,而是策划了三期系列报道,9月23日、24日、25日分别在第8版、第7版、第10版发了三篇新闻,《拿什么保护你,女职工》、《职工权利谁来维护》、《农民工是工人阶级新成员》。

同时,也就是在24日、25日的报道中,还配了图片《这样的肺还能活多久?》《都市泥人,外来工》。其中,《这样的肺还能活多久?》以坏死的夸大的肺部、农民工的愁容极具震撼地表现了外来工群体的问题的迫切性。这种积极的处理方法有利于厦门市民、政府、企业团体对于工会十四大的精神的领悟,有利于当地对于职工问题提起注意。相反,《羊城晚报》只在A9版发了一条消息:《农民工成为工人阶级新成员——农民工工会首次写进工会报告》。个中差异,不言而喻。

## 三、从“看热闹”到“看门道”

挖掘外地新闻当中对于本地有借鉴的经验,是编辑积极作为的另一种表现。

经济一体化使得各地成为互相联系的整体,不同地方虽然有地理、风俗、经济发展程度上的差异,但也有共性尤其是经济建设、体制改革、城市规划方面,各地之间有许多可以互相借鉴的工作经验。地方媒体在这时更应有所作为,做地方建设的搭桥人,善于在外地工作经验中引“他山之石”,供本地建设的参考。

《厦门日报》9月25日关于旅游黄金周报道就很好地体现了编辑的积极作为。厦门是著名的旅游城市,在当前旅游业竞争激烈的条件下,如何借鉴其他旅游城市的经验、实现旅游产业的突破,是政府和民众共同关心的事情。《厦门日报》在25日国内新闻版做了一起深度报道“黄金周旅游:4城宝典”,文章分别就北京、西安、成都、昆明4个城市的特色旅游资源、以及在“十一”推出的旅游项目做了介绍,并且在右下角为出国旅游的人介绍泰国旅游业如何教您反欺诈的经验。

这是将外地新闻与本地的利益相结合的很好的做法,结合是转化的结果。转化的过程,是编辑带着本地的“锁”,寻找外地新闻当中可以开锁的“钥匙”,即以解决当地经济建设存在的问题为着眼点,在外地新闻当中寻找解决问题的答案。这样,处理外地新闻就具有了很强的针对性。从而摆脱了简单的“经验照办”,在消化之后再卖给当地读者。档次自然高人一筹。

## 四、从“猎奇炒作”到“争鸣启发”

对于外地负面性质的新闻,不同的编辑选择可以产生截然不同的影响。主要有两种选择:一种是以市场利益为选择基点,强调人们潜意识共有的猎奇性和偷窥欲,表现在外地新闻本地化上就是负面煽情化的新闻选择和写作处理;另一种选择是指编辑在外地负面报道本地化中有积极的作为,防止就事论事,而是将新闻事实的过失教训上升到理论层面,进行评论,告诉人们这种现象的危害以达到预防类似的事件再次发生,这就是我国早期报人张友渔强调的“新闻记者必须关心时事,有所解释及主张”。

不同的编辑选择体现着两种价值取向:戏剧化处理以迎合人和(文转61页)

# 自我审美性 通俗歌曲的

● 李多娇

二十一世纪是一个张扬个性、表现自我的时代。人们的审美意识发生了根本的变化,这一变化在流行音乐中体现的最为充分。

审美,是人们对美的感受、认识、欣赏与评价。人是审美主体,没有人的存在自然也就无审美可谈。人们对歌曲不再满足于传统的说教和群体的呐喊,而是更倾向于吐露内心,张扬自我。

通俗歌曲恰恰是借助于传媒,把人们在生活中不愿表露的情感、思想、意愿真实地再现出来,让欣赏者从中体味到从未有过的真情实感的自然流露,从而产生一种特殊的愉悦与满足。那么,通俗歌曲在审美欣赏中是怎样表现自我的呢?以下仅从三方面略谈浅识。

## 一、当代通俗歌曲的自我存在意识

凡是一个有正常思维能力的人,就有

“自我存在”的表现欲,而通俗歌曲正是表现“自我存在”意识的最佳形式之一。

如《小小的我》

“我是山间一滴水/也有生命的浪花/我是地上一棵小草/也有生命的绿色/我是山间一缕风/也能燃起一团火/我是地上一朵小花/也有春天的颜色”

歌曲借助于“一滴水”、“一棵小草”、“一缕风”、“一朵小花”的可感物象,把人的自我存在意识外化出来。使欣赏者从中得到表现自我存在欲望的满足,从而使人们对自我情感、精神、意识、品格予以肯定。

## 二、当代通俗歌曲的自我价值意识

当人的自我存在意识觉醒后,便有了确定自己在生活中的地位和实现自身价值的愿望。这种愿望正是体现在人与自然、人与社会的斗争中,人的价值所起的作用。通俗歌曲正是把这一点放在突出的位置上的。

如《我的未来不是梦》

“你是不是像我在太阳下低头/流着汗水默默辛苦的工作/你是不是像我就算受了冷漠/也不放弃自己想要的生活/你是不是像我整天忙着追求……我知道我的未来不是梦/我认真地过每一分钟/我的未来不是梦/我的心跟着希望在动。”

为了实现美好的愿望,流着汗水整天默默辛勤的工作,即使受了冷漠,也不放弃自己想要的生活……这是对自我生活的定位;是实现自我人生价值所作出的追求与努力。

## 三、当代通俗歌曲的自我完善意识

人们意识到自己在客观世界中的地

位、价值和意义后,就产生了人格自我完善的欲望。从某种意义上说,社会发展的历史,就是人类不断自我完善的历史。“女娲补天”、“夸父逐日”、“愚公移山”等古老的神话传说,既有对人类战胜自然伟力的礼赞,又有对人格自我完善的讴歌。通俗歌曲正是具有这种使人格自我完善的美育功能的。

如《血染的风采》

“也许我告别/将不再回来/你是否理解我沉默的情怀/也许我倒下/将不再起来/你是否还要永久的期待/如果是这样/你不要悲哀/共和国的旗帜上有我们血染的风采”

歌曲通过普通战士的心灵自白,把一个具体可感的自我完善的人格形象呈现出来。

存在决定意识,意识又反作用于存在。随着历史的发展,经济一体化的进行,人们的审美意识也在不断地发展变化,人们在享受美的同时又不断地创造美。因此,对美的憧憬与追求是审美理想的集中体现。

当代通俗歌曲的审美理想也体现在对世界和平的关注上。

如《让世界充满爱》

“想起来是那么遥远/仿佛都已是从前/那不曾破灭的梦幻/依然蕴藏在心间/是谁在默默呼唤/激起了心中的波澜/也许还从未感觉/我们已走过昨天……”

作者是以人类历史的流向为审美经验和审美追求的。作者的审美理想是人类共同的追求——对幸福与和平的渴望。

(作者单位为沈阳电台)

(文接 21 页)积极的吸取经验教训以引导人。前者,报纸容易走向哗众取宠,失去在受众中的公信力,这无异于拿自身的品牌做短期交易;后一种做法由于体现了媒体的责任意识,利于树立权威,提高报纸的公信。

因此,在外地新闻本地化中,我们提倡后一种做法:强调编辑的积极作为,面对外地有争议但对人们有共同的思想教育意义的新闻,不仅要报道,有时甚至要进行一定的新闻策划,强势处理,引起当地人们的关注,甚至思想争鸣。《广州日报》在 9 月 11 日关于复旦大学研究生自杀的报道很好地体现了编辑“有所为”的主体意识。

9 月 10 日是世界第一个预防自杀日,就在 9 月 8 日,复旦大学一名女研究生自杀,翻阅那几天的报纸,相当多只是简单的消息报道,其中有不少报纸标题充斥着“如花才女”“泪别人世”等夸张戏剧性的词语,连最起码的客观性都没有,更不用提促进人们积极思考这种现象的评论。

《广州日报》独树一帜,在 A3 版开辟半个版面对此事做了报道,并且引申到我国当前存在的自杀现象也很严重,使得人们对这一类现象认真思考。报道中既有动态消息“我国每年 25 万人死于自杀”“中国已经成为高自杀率国家,广州自杀者年轻群体增长最快”,又有专家

解释“专家:年轻人自杀与模仿有关”“呼吁:建立危机干预机制”,还有关于广州市某银行武警的具体案例“认为领导不公接连两次自杀”,并且在版面的右下角提供了两个小资料:“自杀信号”“北京天津心理危机干预机构的建立”,最后还以专家的一篇评论“15 岁~34 岁人群自杀是首位死因”提醒人们注意自杀者的求救信号,更可贵的是编辑还在版面的中间配发了一张漫画,直观地展现了现代人的工作压力和来自家庭的压力,总之整个版面消息、时评、背景资料、漫画声情并茂,相辅相成,既有问题又有答案,让人们对这一问题有了一个清醒的认识。(作者单位为厦门大学)